

The Scale - Russian

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ИНТЕРВЬЮЕРА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ШКАЛЫ ДЕПРЕССИИ КАЛГАРИ У БОЛЬНЫХ ШИЗОФРЕНИЕЙ

Интервьюер:

Первый вопрос в каждом разделе следует задавать так, как он написан. Следующие за ним наводящие вопросы и уточнения используйте по своему усмотрению.

Время, о котором идет речь, последние две недели, если не указано иное.

N.V. Последний пункт, #9, основан на наблюдениях, сделанных в ходе всего интервью.

Пожалуйста, поставьте галочку в клетку, соответствующую ответу на каждый вопрос.

(1) Депрессия

- Как бы Вы описали свое настроение за последние 2 недели: Были ли Вы достаточно бодры или находились в тяжелой депрессии или в плохом расположении духа в последнее время?
За последние 2 недели, как часто Вы были (словами пациента) каждый день?
Весь день?
 - 0. Отсутствует
 - 1. Легкая степень - Выражает некоторую грусть и упадок духа.
 - 2. Средняя степень - Отчетливо депрессивное настроение до половины времени за последние 2 недели; присутствует ежедневно.
 - 3. Тяжелая степень - Выраженное депрессивное настроение, присутствует ежедневно в течение более, чем половины времени, мешает нормальной физической и социальной активности.

(2) Безднадежность

- Каким Вы видите свое будущее?
Вы можете представить себе какое-либо будущее, или жизнь представляется Вам весьма безнадёжной?
Вы сдались или все же Вам кажется, что есть основание пытаться что-то сделать?
 - 0. Отсутствует
 - 1. Легкая степень - За последнюю неделю безнадёжность ощущалась время от времени, но все же есть некоторая надежда на будущее.
 - 2. Средняя степень - Постоянное ощущение безнадёжности средней степени выраженности в течение последней недели. Пациента можно убедить в том, что возможно дела пойдут лучше.
 - 3. Тяжелая степень - Постоянное и причиняющее страдание ощущение безнадёжности.

(3) Самоуничижение

- Как вы оцениваете себя по сравнению с другими людьми?
Вы считаете себя лучше или хуже, или таким(ой) же, как большинство других?
Вы чувствуете себя неполноценным или даже никчемным человеком?
 - 0. Отсутствует
 - 1. Легкая степень - Пациент чувствует себя несколько неполноценным(ой), но не до такой степени, чтобы чувствовать себя никчемным(ой).
 - 2. Средняя степень - Пациент чувствует себя никчемным, но менее 50% времени.
 - 3. Тяжелая степень - Пациент чувствует себя никчемным более 50% времени. Его/ее можно переубедить.

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ИНТЕРВЬЮЕРА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ШКАЛЫ ДЕПРЕССИИ КАЛГАРИ У БОЛЬНЫХ ШИЗОФРЕНИЕЙ

(4) Идеи обвинения

- Есть ли у Вас чувство, что Вас упрекают за что-либо или даже, что Вы жертва ложного обвинения?

В чем? (Не имеются в виду обоснованные упреки или обвинения, равно как и бредовые идеи виновности)

- 0. Отсутствует
- 1. Легкая степень - Пациент чувствует, что его/ее упрекают, но не обвиняют, менее, чем 50% времени.
- 2. Средняя степень - Постоянно чувствует, что его/ее упрекают и/или изредка чувствует, что его/ее обвиняют.
- 3. Тяжелая степень - Постоянно чувствует, что его/ее обвиняют. Если пациента убеждать, он/она признает, что это не так.

(5) Патологическое чувство вины

- Имеется ли у вас склонность упрекать себя за мелкие проступки, возможно совершенные в прошлом?

Считаете ли Вы, что это достойный повод для беспокойства?

- 0. Отсутствует
- 1. Легкая степень - Пациент испытывает избыточное чувство вины по поводу некоего мелкого проступка, но менее 50% времени.
- 2. Средняя степень - Пациент обычно (более 50% времени) испытывает чувство вины по поводу своих прошлых действий, значимость которых он/она преувеличивает.
- 3. Тяжелая степень - Пациент обычно упрекает себя за все, что было не так, даже если это не его/ее вина.

(6) Утренняя депрессия

- Когда Вы чувствовали депрессию за последние 2 недели, заметили ли Вы, что депрессия была хуже в какое-то определенное время дня?

- 0. Отсутствует - Нет депрессии
- 1. Легкая степень - Депрессия присутствует, но не изменяется в течение дня.
- 2. Средняя степень - Без наводящих вопросов интервьюера пациент отмечает, что депрессия хуже с утра.
- 3. Тяжелая степень - Депрессия существенно хуже с утра, сопровождается нарушением функционирования, состояние улучшается во второй половине дня.

(7) Раннее пробуждение

- Просыпаетесь ли Вы утром раньше, чем это нормально для Вас?

Сколько раз в неделю это происходит?

- 0. Отсутствует - Нет раннего пробуждения.
- 1. Легкая степень - Иногда (до двух раз в неделю) просыпается за 1 час или более до нормального времени пробуждения или звонка будильника.
- 2. Средняя степень - Часто (до пяти раз в неделю) просыпается за 1 час или более до нормального времени пробуждения или звонка будильника.
- 3. Тяжелая степень - Ежедневно просыпается за 1 час или более до нормального времени пробуждения.

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ИНТЕРВЬЮЕРА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ШКАЛЫ ДЕПРЕССИИ КАЛГАРИ У БОЛЬНЫХ ШИЗОФРЕНИЕЙ

(8) Суицид

- Бывало ли у Вас чувство, что не стоит жить?
Хотелось ли Вам когда-нибудь покончить с собой?
Каким образом Вы хотели это сделать?
Пытались ли Вы когда-нибудь это сделать?
 - 0. Отсутствует
 - 1. Легкая степень - Часто думал(а), что было бы лучше умереть, или изредка помышлял(а) о суициде.
 - 2. Средняя степень - Серьезно думал(а) о суициде и имел(а) план, но попыток не было.
 - 3. Тяжелая степень - Суицидная попытка была организована так, что должна была привести к смерти, но была случайно раскрыта, или использовались неэффективные средства.

(9) Наблюдаемая депрессия

- Основана на наблюдениях интервьюера в ходе всего опроса.
Вопрос "Хочется ли Вам плакать?", заданный в соответствующих пунктах опроса, может дать информацию, полезную для этого наблюдения.
 - 0. Отсутствует
 - 1. Легкая степень - Пациент кажется грустным и мрачным даже при эмоционально нейтральном обсуждении вопросов интервьюера.
 - 2. Средняя степень - Пациент кажется грустным и мрачным в ходе всего опроса, говорит унылым монотонным голосом и временами плачет или готов расплакаться.
 - 3. Тяжелая степень - пациент замолкает при обсуждении огорчающих его вопросов, часто тяжело вздыхает и плачет в открытую или находится в состоянии скорбного оцепенения.

© 2007 Dr. Donald Addington, MBBS, MRC Psych, FRCPC

Translated by: MAPI Research Institute
27 rue de la Villette - 69003 Lyon, France
Tel. +33 (0) 472 13 66 67 Fax +33 (0) 472 13 66 68
E-mail: institut@mapi.fr
Internet: www.mapi-institute.com